bernard fauroux

agence d'architecture
et d'urbanisme

architecture
and urban planning

édito - editor's note

Entre vos mains la quatrième plaquette présentant les réalisations de notre agence d'architecture et d'urbanisme à laquelle nous avons souhaité, pour votre plaisir, donner une présentation «magazine» ...

Elle ne pourrait aujourd'hui exister sans la confiance de nos clients, maîtres d'ouvrage privés ou publics, qui nous ont chargé de leurs projets, sans le savoir-faire des entreprises qui les ont bâtis, et sans, bien sûr, le travail de notre équipe qui les a conçus, dessinés et portés tout au long de leur réalisation. Soyez-en ici tous remerciés !

Qu'ils sont nombreux les clients qui nous confient, sur le pas de la porte, qu'ils auraient voulu «être» architecte. Ce métier exaltant, tout comme celui des artisans, fait partie de ceux où le fruit du travail est concret. Choisi par vocation il est devenu une passion... souvent dévorante. Car cette profession demande engagement, exigence et surtout une vigilance permanente pour que le projet une fois imaginé, puis dessiné devienne une réalité... fidèle à sa conception.

Au fil des années nous avons fait nôtre cette phrase de Bruno Zevi qui place l'humain au centre de tout projet : «l'architecture est comme une grande sculpture évidée à l'intérieur de laquelle l'homme pénètre, marche, vit...» (Apprendre à voir l'architecture - Les Editions de minuit). Lorsque cette dimension est oubliée l'architecture ne reste-t-elle pas froide, sans vie comme un concept intellectuel?

Il nous est aujourd'hui devenu évident que nous puisons notre inspiration aux sources de l'architecture du bassin méditerranéen dans lequel nous inscrivons nos racines. Offrir sans cesse au regard de nouvelles découvertes, lui permettre de traverser le projet devenant d'un coup transparent ou l'ouvrir sur un patio intérieur, et par dessus tout le laisser s'enrichir du jeu changeant des lumières du sud, voilà ce qui nous fait vibrer et ce que nous souhaiterions vous faire partager au fil de ces pages.

l'équipe

bernard fauroux

agence d'architecture et d'urbanisme

bernard fauroux

véronique fauroux

You are holding in your hands the 4th issue of our brochure presenting the architectural and town planning achievements of our firm. For your enjoyment we have tweaked its format to that of a «magazine...»

This brochure could not exist without our clients, private or public, who have entrusted us with their projects, without the know-how of the project managers and contractors who have built them, and certainly not without the conceptual and follow-up work of our teams, from the first sketch on the drawing board to the project's completion. Many thanks to you all!

Many of our clients confess in passing that they would have liked to have been an architect. Often the consequence of a calling, this exciting job, much like that of craftsmen, is one where the result is concrete (no pun intended!) It often becomes an all-consuming passion because it requires commitment, professionalism, and permanent attention so that a project, once conceived and drawn, can become reality... true to its design.

Over the years we have made Bruno Zevi's quote where he places the human being at the centre of any project, our own: «Architecture is like a large hollow sculpture in the centre of which man enters, walks, lives...» (Apprendre à voir l'architecture – Les Editions de Minuit). Stripped from this dimension, doesn't architecture remain as cold and lifeless as does an intellectual concept?

It is now apparent that we draw our inspiration from the architectural sources of the Mediterranean basin in which we have our roots. Continuously surprising the eyes with new discoveries, opening a project as if suddenly making it see-through, allowing the onlooker's eyes to open onto a patio, and above all to wallow in the changing game of southern lights, that is what makes us tick and what we would like to share with you in these pages.

quinze ans de projets

«Les appels d'offre de notre municipalité nécessitent une qualité indispensable : celle de s'adapter à la demande du maître d'ouvrage. Les travaux rendus par l'Agence d'Architecture et d'Urbanisme Bernard Fauroux présentent, avec avantage, une architecture simple et adaptée, ce qui n'est pas toujours le cas. La grande rigueur dans le travail et le respect des délais dans le cahier des charges sont des marques de qualité qui entretiennent une relation de confiance et d'estime indispensable. C'est certainement pour cette raison que notre collaboration entame maintenant sa 16e année ! L'accompagnement personnalisé et soutenu pendant les missions apporte un plus dans les résultats. Satisfaction de la part de notre municipalité, plaisir des utilisateurs, une collaboration gagnante pour tous !»

Serving the town of Valbonne architecturally for 15 years

"When calling for tenders, our municipality requires an essential quality: being able to adapt to the client's demands. The work provided by Bernard Fauroux's Agency of Architecture and Urban Planning is characterized by a simple, well adapted architecture, which, when compared to a broad spectrum of other firms, is not always the case. Conscientiousness and the respect of deadlines imposed in the specification documents are necessary qualities when it comes to maintaining a business relationship based on trust and esteem. It is no doubt for that reason that our collaboration now enters its 16th year. The personalized support offered during missions is a plus which shows in the results. Our municipality is satisfied, our users happy: a winning collaboration for all!"

Marc Daunis
Maire de Valbonne, Sénateur des Alpes-Maritimes,
Vice-Président de la Communauté d'Agglomération de Sophia Antipolis

les réalisations

1995 Stade Frédéric Mistral : salle de réunions pour l'Union Sportive de Valbonne

1995 Eglise St Blaise (XIIe siècle) : avant-projet d'oculus, tribune, tambour et orgue en collaboration avec Jean-Claude Ivan YARMOLA, Architecte en Chef des Monuments Historiques

1998 Groupe scolaire Sartoux : extension de la salle polyvalente et création d'une salle des maîtres

1999 Changement d'affectation d'un local commercial en salle de réunions
Extension du club municipal de tennis de Sophia Antipolis
Avant-projet de création d'une salle des mariages et d'un musée dans l'ancienne mairie

2002 Réhabilitation de la gendarmerie de Valbonne - Biot à Sophia Antipolis

2004 Avant-projet de rénovation des rues de la Paroisse et du Presbytère

2005 Jardin public pour enfants «Arlette GRUSS» avec Odile GOUT Paysagiste

2007 Rampe d'accès pour personnes à mobilité réduite du club municipal de tennis de Sophia Antipolis

2010 Réhabilitation des parkings souterrains de Lérins en parkings publics à Sophia Antipolis

villas et piscines

une architecture contemporaine
aux accents méditerranéens 06
sobriété contemporaine 12
conjuguer le style bastide 14
convivialité et bien-être autour d'un patio 16

rénovation

élégante du début XIXe 18
douceur du bord de mer 22
le charme d'un mas de l'arrière-pays 24
commande d'artiste 28
une apparence traditionnelle 30

commerces - hôtels - restaurants

pharmacie haute en couleurs 36
salon de coiffure relooké 38
agence immobilière - retrouver de l'espace 40
hôtel château de la bégude - golf d'opio valbonne
rénovation de caractère dans un cadre exceptionnel 41
restaurant golf de la grande bastide
design de fête pour le restaurant 45
stockage en hauteur 51

projets de tous styles

bastide contemporaine - balcon sur la nature 46
lieu protégé - vraie provençale 47
piscine miroir - années 50-60 revisitées 48
extension à livre ouvert
lumière pour intérieur traditionnel 49
ambiance zen à l'IMRA - GIEPS bureaux en bleu 50

équipements publics

salle de cinéma expérimentale en 3D au CSTB 52
de l'aménagement de l'entrée... au labo solaire 54
s'insérer dans un environnement naturel 56
imaginaire et couleurs d'un jardin pour enfants 58
un espace de loisirs qui fait courir à opio 60
quand l'entrepôt municipal devient salle polyvalente 63
parc des sports de roquefort-les-pins 64
terrain de football, vestiaires football et tennis 66

projets contemporains

complexe sportif de biot 68
centre médical en devenir - résidence hôtelière 71
pôle images communautaire de roquefort-les-pins 72
villas contemporaines 74

une architecture contemporaine aux accents méditerranéens

a contemporary architecture with Mediterranean accents

concilier vue et ensoleillement

Cette superbe demeure de villégiature, dotée des vibrations colorées et lumineuses de l'arrière pays, assume sa modernité. Une harmonie parfaite entre maison moderne et style régional.

This superb resort villa which benefits from the colourful and bright vibrations of the hinterland, assumes its modernity. A perfect harmony between a modern house and regional style.

Les propriétaires souhaitaient une villa contemporaine mais avec la marque méridionale des toits en tuiles, une maison de vacances conviviale dans laquelle il serait aussi facile de vivre à deux sans s'y sentir perdus, que d'accueillir sans problème de place, enfants et petits-enfants.

Si le terrain retenu dispose d'une vue exceptionnelle sur un paysage d'oliviers et de cyprès, ourlé par la ligne bleue de la mer, il est orienté nord-est ; ce n'est donc pas la façade principale qui bénéficiera de la meilleure exposition mais l'arrière de la villa ! Le challenge de la conception est alors d'y placer un patio afin de concilier orientation et ensoleillement. S'ouvrant à la fois sur cet espace protégé et sur la vue, le salon et la salle-à-manger en deviennent ainsi transparents ! Le couloir central structure le projet se rétrécissant en son bout en un simple passage vitré avant de desservir la chambre de maîtres.

Les propriétaires ont trouvé «dans cet oiseau blanc se dessinant dans le ciel parmi les oliviers cet espace de calme et de sérénité, ce lieu idéal aux vacances et aux réunions de famille et d'amis» qu'ils cherchaient ; «ils peuvent y vivre avec suffisamment d'espace, avec ou sans enfants, sans sentir la solitude des grandes maisons vides quand ces derniers quittent les lieux».

Cette superbe villa se développe toute en longueur comme pour mieux embrasser la vue, percée de part en part de lumière et dessinant sa ligne élancée dans le paysage méditerranéen.

balancing view and sunlight

The owners wanted a contemporary villa featuring a traditional southern tile roof, a friendly holiday home, easy for a couple to live in without feeling lost, yet large enough to welcome children and grand-children.

The chosen piece of land has an exceptional view of a landscape of olive and cypress trees, fringed by the blue of the sea, but it is oriented northeast; it is therefore not the main facade, which benefits from the best exposure, but the back of the villa!

The design challenge is then to create a patio in order to balance orientation and sunlight. Opening on both this protected area and the view, living room and dining rooms become transparent as well! The central corridor gives the project its structure by tapering to its tip with a simple glass passageway leading to the master bedroom.

"That white bird standing out in the sky among olive trees" has brought its owners what they sought: "a space of calm and serenity, ideal for holidays and family or friends gatherings." They have enough space, but "they do not feel the loneliness that large empty houses often bring when the children leave."

This superb villa is full length as if to embrace the view, pierced through and through by the light, its slender profile lunging through the Mediterranean landscape.

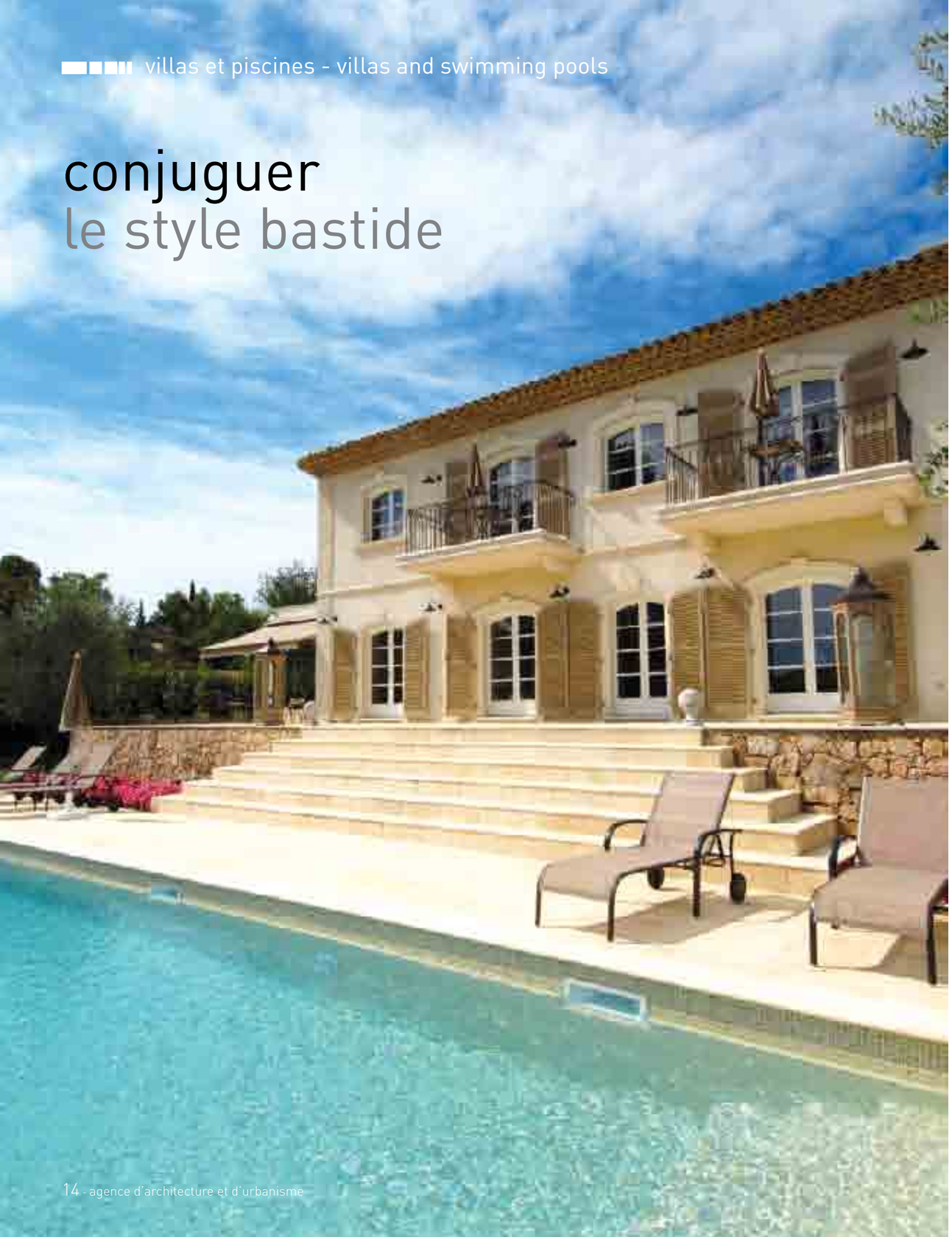
sobriété contemporaine

Construite autour d'un patio central fermé, mais transparent grâce à sa couverture en verre, cette villa déploie ses terrasses comme pour mieux embrasser son jardin qui descend en pente douce jusqu'à la piscine. Très sobre, de forme rectangulaire, le bassin invite à la détente face au pool-house construit dans le style de la demeure pour... recevoir ! La minéralité de la pierre est compensée par la présence d'un jardin soigné entourant le bâti et le mettant au final en valeur.

restrained but contemporary style

Built around a central patio, closed but transparent owing to its glass cover, this villa spreads out its terraces so as to better embrace its garden which gently slopes down to the pool. Very simple, the rectangular pool invites one to relax next to the pool house built in a style similar to the villa's... with guests in mind! The mineral stone is offset by the presence of a well-kept surrounding garden which enhances the buildings.

conjuguer
le style bastide



Cette villa au volume parallélépipédique, à la symétrie des façades, aux ouvertures superposées et soigneusement encadrées, aux moulures et dessins des pierres d'angle, aux trois rangs de génoises posés sur un feuillet de terre cuite et à la toiture à quatre pentes... conjugue avec application le vocabulaire architectural des bastides aixoises. Elle offre au regard l'équilibre de sa composition très classique et la douce harmonie de ses coloris.

celebrating the bastide (provencal country house) style

This villa, a parallelepiped with symmetric facades, superimposed and carefully framed openings, mouldings and carved cornerstones, three rows of genoises (recessed Mediterranean tiles) placed on a sheet of clay and a four-slope roof... is a superb example of the architectural style of the country houses found in the city of Aix. It is a feast for the eyes with a very classical composition balance and the sweet harmony of its colours.

convivialité et bien-être
autour d'un patio

Le maître d'ouvrage rêvait, à l'instar des demeures du pourtour méditerranéen, d'une villa construite autour d'un patio. Trois volumes distincts, reliés par des passages vitrés, ont permis de créer cet espace ouvert vers le ciel, véritable cœur de la villa, où la vie peut se dérouler paisiblement protégée du soleil et des regards indiscrets.

L'accès direct du patio vers la piscine, positionné dans l'axe du salon et devant la chambre de maîtres, incite inévitablement à la baignade et au plongeon.

Lumineuse grâce à ses ouvertures, transparente grâce à leur position en vis-à-vis dans l'axe des cheminements intérieurs, cette villa invite au farniente que l'on soit confortablement installé dans une chaise longue au bord de l'eau ou dans un large canapé autour de la cheminée.

giving conviviality
a new meaning around a patio

The client dreamt of a villa built around a patio like the houses around the Mediterranean Sea. Three separate volumes, linked by glass passageways, created this space which opens to the sky, the true heart of the villa, where life can take place peacefully, protected from the sun and prying looks.

Direct access from the patio to the pool, aligned with the living room and in front of the master bedroom, inevitably draws one to swimming and diving.

Bright as a result of its openings, transparent owing to their position facing and aligned with the inner paths, this villa is an invitation to relax whether the occupant is comfortably seated in a chaise lounge by the water or in a large sofa around the fireplace.

élégante du début XIXe

Cette élégante demeure du Cap d'Antibes, de style XIXe, avait besoin de retrouver son charme d'antan. La restauration se devait de conserver son cachet exceptionnel présent tant dans sa volumétrie que dans ses décors intérieurs. Du renforcement de sa structure à la pose des rideaux, les travaux ont été menés à bien dans un délai serré mais tenu de huit mois.

Une mosaïque et un garde-corps ouvragé ont embelli la terrasse de la chambre de maîtres tandis que son plancher a été renforcé et l'étanchéité refaite. Des carreaux de ciment ont été posés au sol des chambres de l'étage où deux pièces ont été réunies pour former le domaine des maîtres de maison. Une vasque taillée dans un bloc de marbre et une robinetterie rétro équipent une salle de bains traitée dans un esprit plus sobre. Les marches de l'escalier intérieur ont été recouvertes de pierre et les volutes de sa rampe patiemment redessinées. La menuiserie bois des portes ou des cache-radiateurs en chêne massif cérusé, les moulures et les fresques florales ou animalières qui ornent les plafonds témoignent du soin du détail apporté à cette rénovation de qualité.

elegant early nineteenth century

This elegant nineteenth century style abode in Cap d'Antibes, direly needed to regain its former charm. The restoration aspired to preserve the exceptional character of both its large volumes and its interior designs. From the strengthening of the structure to the hanging of the curtains, work was completed well within the tight eight-month deadline.

A mosaic and a hand-crafted guardrail now adorn the master bedroom's terrace while the floor was reinforced and water-proofing redone. Cement tiles were laid in the bedrooms of the first floor where two rooms were combined to create a huge master bedroom. In a more restrained fashion, the bathroom has been fitted with a basin cut in a block of marble and an old style faucet. The steps of the inner staircase were covered with stone and the volutes of its redesigned rail ramp were patiently redrawn. Limed oak was used for doors and radiator covers. Mouldings and animal or floral frescoes which adorn the ceilings, reflect the attention to detail given to this quality renovation.

douceur du bord de mer

Cette villa, agrandie et rénovée récemment, donnait de prime abord l'apparence d'une construction de qualité par le choix des matériaux mis en œuvre. L'essentiel n'avait pourtant pas été l'objet d'attention de la part des propriétaires précédents : l'ancienne toiture en tuiles mécaniques laissait entrer l'eau jusque dans la chambre de maîtres, des jardinières avaient été rajoutées contre les façades sans interposer d'étanchéité et les eaux pluviales continuaient de couler dans le réseau d'égout... De gros travaux ont été nécessaires pour remédier à ces désordres comme refaire toute la toiture en tuiles canal ou séparer les réseaux et créer des bassins de rétention des eaux pluviales.... Ils semblent pourtant aujourd'hui invisibles car ils n'ont en fait qu'à peine changé l'aspect de cette élégante villa contemplant les voiles blanches sur fond de Méditerranée.

easy living by the seaside

At first glance, this recently refurbished, enlarged villa appeared as a quality work given the choice of the materials used. The previous owners had, however, overlooked the most important factor: the old roof made of mechanical tiles leaked and water had seeped all the way into the master bedroom; planters had been added to the facade without any kind of water-proofing and rain water kept flowing into the sewer system... Substantial work was needed to address these issues, such as retiling the roof and creating retention basins for rain water.... Yet, the work done is invisible because it has barely changed the face of this elegant villa which overlooks the white sails over the Mediterranean Sea.

le charme d'un mas de l'arrière-pays

Niché sur le versant adret de l'une des collines d'Opio, ce mas provençal, aux murs de pierres et toit de tuiles, véritable bijou d'architecture par sa simplicité, invite à la douceur de vivre.

Sa terrasse traditionnelle devant la façade ensoleillée, à l'ombre du tilleul préservé, a été agrandie pour offrir davantage d'espace aux occupants du lieu. Les murs épais, remparts contre l'agitation du dehors et les variations thermiques ont été doublés, tout comme le sol, isolé et assaini. Pour amplifier l'espace intérieur certains passages ont été élargis, l'escalier redessiné pour distribuer chaque niveau et des cloisons abattues ; enfin certains volets en bois et la porte d'entrée ont été remplacés par des grilles au dessin sobre pour laisser pénétrer la lumière.

«Un travail considérable a été effectué dans la rénovation et l'extension de notre maison. L'architecte a su s'entourer d'une équipe d'artisans très professionnelle qu'il a supervisé avec brio. Une attention exemplaire a été portée aux détails, au respect du planning et du budget tout comme celui des engagements pris » précise le propriétaire irlandais des lieux.

La douceur des coloris naturels, sable, pierre, chêne, vert tilleul des boiseries ou nuances de gris, apaise et participe au charme de ce lieu, refuge de l'âme.

the charm of a cottage in the hinterland

Nestled on the south-facing slope of the Opio hills, this Provencal cottage, with stone walls and tiled roof, a true architectural jewel for its simplicity, calls for the good life.

Its traditional terrace in front of the sunny facade, in the shade of a linden tree that was safeguarded, was expanded to offer more space for the occupants of the house. We doubled the thick walls, true shield from the outside world's bustle and the temperature variations, and the floor was also drained and isolated. To add width and depth to the interior, we widened a few hallways, we redesigned the staircase to create easy access to the rooms on each level, and we removed partition walls; we also replaced some wooden shutters and the front door, now wrought iron grilles, to invite as much light in as possible.

"The renovation and the extension of our house required a considerable amount of work. The architect successfully assembled a highly professional team of craftsmen that he oversaw brilliantly. Scrupulous attention was paid to details. Deadlines and budget were respected, as well as all the commitments made" says the Irish owner.

The soft natural colours, sand, stone, oak, green linden woodwork, or the shades of gray soothe and heighten the charm of the place, a refuge for the soul.

commande d'artiste

Construite par un artiste au début des années 1900 dans le style Belle Epoque cette maison en pierres au couronnement crénelé méritait une restauration soignée en raison du caractère original de son architecture.

Les défis de cette rénovation ? Relier le niveau du rez-de-jardin avec le restant de la maison en créant un nouvel escalier rien de moins que sous celui existant qui... pendant quelques semaines s'est pour le coup retrouvé suspendu dans le vide ! Traiter l'édicule de sortie sur la toiture terrasse en y créant une pièce, faisant office de bureau ou de chambre d'appoint, bénéficiant d'une vue panoramique sur la baie de Cannes et ses îles. Construit en bois et couvert par une toiture en zinc, ce volume passe inaperçu au milieu de la nouvelle terrasse dont il semble même le prolongement.

Intégrer le confort moderne : chauffage central, ventilation mécanique contrôlée ou climatisation dans les chambres, en respectant le style de la décoration propre à cette demeure a été le souci permanent de ce projet. Du choix du marbre de Carrare pour les marches de l'escalier, aux carreaux en grès style années trente pour les sols, chaque détail a été soigné jusqu'à reproduire celui de la ferronnerie du portail sur les nouveaux garde-corps des balcons.

an artist's vision

With its crenellated crown moulding, this stone house built by an artist in the early 1900s in the Belle Epoque style, has long awaited a careful restoration in keeping with its original architectural character.

The challenges of this renovation were many: to connect the garden level with the rest of the house with nothing less than a new staircase to be built under the existing one which subsequently was left... hanging in the air for a few weeks! (a true construction feat!), and to take advantage of the small edifice on the roof terrace by turning it into a room to be used as an office or an extra bedroom, with a panoramic view over the bay of Cannes and its islands. Built of wood and covered by a roof in zinc, this volume goes unnoticed amid the new deck of which it even seems to be an extension.

Integrating modern conveniences (central heating, mechanically controlled ventilation or air conditioning in the bedrooms) all the while respecting the peculiar design style of this house was a constant concern during this renovation: Carrare marble for the stairs, stoneware tiles thirties style for the floor, transfer of the details of the ironwork found on the back of the portal to the new balcony railings...

une apparence traditionnelle

Cette demeure construite à même le rocher affleurant, est un vieux mas provençal sur trois niveaux datant pour partie de 1855. Les travaux ont nécessité une refonte totale des lieux ne conservant au final que les quatre murs extérieurs et deux murs de refend.

Qui connaît ce type de maison, s'attend à de très petites pièces peu lumineuses et souvent accessibles en enfilade. C'est aujourd'hui tout le contraire que l'on découvre en franchissant l'encadrement de pierres taillées... Dès l'entrée le regard est happé par un vide s'ouvrant jusqu'à la toiture puis par la nouvelle cage d'escalier repensée pour apporter espace et clarté. Tournant autour d'un vide central, protégé par son garde-corps en verre, le nouvel escalier revêtu de bois ferait presque croire qu'il monte jusqu'au ciel grâce à la verrière qui le couvre et l'inonde de lumière.

Grâce à la suppression de murs intérieurs et à la réfection de nouveaux planchers les nouvelles pièces sont désormais spacieuses, ouvertes pour certaines sur le vide de l'entrée et pour la plupart dotées de plusieurs fenêtres, bénéficiant souvent même de deux orientations.

Les murs en pierre conservés par endroit et le parquet en chêne blanchi au sol conservent la chaleur et la convivialité d'antan de cette demeure. L'emploi de matériaux contemporains que sont les poutres métalliques, le verre ou le béton ciré au sol du rez-de-chaussée augmente le contraste avec l'extérieur qui conserve son expression provençale d'origine avec les volets à persiennes des façades ou encore le carrelage en terre cuite de la terrasse.

Une piscine lovée entre deux murs en pierres ou un cinéma extérieur avec ses gradins pour une projection dans le jardin renforcent le charme et l'originalité de cette habitation.

a traditional appearance

This house built, on the outcropping rock, is an old Provencal farmhouse on three levels, dating in part back to 1855. The work required a complete overhaul of the building, and only the four exterior walls and two bearing walls were kept.

Those familiar with that type of construction would expect small dark rooms located in a row, one after the other. Today, however, passing the carved stoned framing, they would discover quite the opposite. Stepping over the threshold, the eye is drawn into a vault which opens up the roof and to the new stairwell which has been redesigned to provide space and brightness. Gyrating around a central void, protected by a glass railing, the new wood covered staircase seems to rise to the sky thanks to the glass canopy above which floods the area with light.

The removal of interior walls and repairs to the floors allowed for new spacious rooms, some of them opening over the entrance hall, most fitted with multiple windows often offering a dual orientation.

Parts of stone walls were preserved and the bleached oak flooring helps retain the heat while giving a friendly yesteryear feel to the abode. The use of contemporary materials like steel beams, glass and polished concrete on the ground floor increases the contrast with the outside which maintained its Provencal character, with the louvered shutters of the façade and terracotta tiles of the terrace.

A swimming pool nestled between two stone walls and an exterior theater with bleachers for garden movie watching enhance the charm and originality of this house.

pharmacie haute en couleurs

colourful pharmacy

salon de coiffure
relooké

A l'angle de deux rues dans le centre historique de Grasse, ce salon de coiffure connaît une nouvelle jeunesse depuis sa rénovation.

«Notre salon, vieux de 40 ans a été totalement relooké en un salon moderne et design, exactement comme nous le souhaitions. Aujourd'hui, grâce à une relation professionnelle amicale et conviviale qui a permis des échanges constructifs, au travail de grande qualité réalisé et aux excellentes finitions, notre salon attire l'œil» commente le propriétaire des lieux.

S'il n'a certes pas été possible de pousser les murs, le subtil choix des matériaux du carrelage au grand format en grès cérame à la menuiserie aluminium et la palette lumineuse des coloris gris tendre, sable ou taupe a permis d'agrandir visuellement l'espace.

La touche vert anis confère à l'ensemble une note de gaieté tout en l'unifiant. Gageons qu'il fera bon s'y installer un moment pour prendre soin de soi tout en observant dans ces miroirs ronds, véritables hublots sur l'extérieur, la vie couler dans la vieille ville grassoise.

fresh look for a hair salon

At the corner of two streets in the historic centre of Grasse, this hair salon was given a new lease on life since its renovation.

"Our 40-year old salon has been totally revamped into a modern lounge, just like we wanted. Today, thanks to a professional and friendly relationship enabling constructive exchanges, and thanks to the high quality of work achieved and the excellent finishes, we have an eye-catching salon" says the owner.

Pushing the walls was certainly not an option, but the subtle choices of materials large stoneware tiles, aluminum joinery and the palette of light gray colours (sand or taupe) allowed to visually expand the space.

The key lime green accent gives the place a touch of gaiety while making it look uniform. It is no doubt a great place to be pampered while witnessing the old town of Grasse coming to life in the round mirrors, genuine windows on the outside world.

agence immobilière
retrouver de l'espace

Occupant, face à la mairie, le rez-de-chaussée d'une maison du village de Valbonne, cette agence immobilière de taille restreinte a été complètement rénovée. L'aménagement savamment étudié et optimisé pour exploiter le moindre centimètre carré a permis de donner une véritable impression d'espace.

Bien que semblant être d'origine en raison de leur finition rouille les baies vitrées en aluminium assurent à la fois une protection contre le rayonnement solaire et l'effraction. Grâce aux matériaux naturels retrouvés, pierres des murs rejointoyées ou parquet en bois massif, au choix de teintes terre le client est aujourd'hui accueilli dans une ambiance «cosy» où il peut tout à son aise conclure une affaire confortablement installé dans un fauteuil en cuir.

re-inventing space

Across the town hall, this small sized real estate agency, located on the ground floor of a house in the village of Valbonne, was completely renovated. The layout was carefully reviewed and optimized to exploit every square inch and give a true feeling of space.

Although appearing to be original because of their rust finish, the aluminum window bays provide protection both against solar radiation and burglary. Thanks to rediscovered natural materials, newly re-grouted stone walls, hardwood floors, and dirt hues, patrons are now greeted in a cosy atmosphere where they can seal a deal in comfortable leather armchairs.

rénovation de caractère
dans un cadre exceptionnel

Hôtel Château de la Bégude****
Golf d'Opio - Valbonne

character renovation in an exceptional setting

L'hôtel Château de la Bégude, bastide provençale du XVIIe siècle, situé au cœur du golf d'Opio-Valbonne, splendide domaine protégé de 220 hectares agréablement vallonné, planté d'arbres centenaires parmi lesquels se niche même un aqueduc gallo-romain, bénéficie depuis près d'une dizaine d'années d'une restauration minutieuse.

Le restaurant totalement refait à neuf en moins de cent jours a marqué le début de ces travaux. La salle, d'une capacité de 200 couverts, peut aujourd'hui être divisée et ainsi accueillir séminaires ou groupes. Son accès a été déplacé dans l'axe de la cheminée s'adossant contre le mur en pierres apparentes seuls éléments conservés. Le bar, recomposé autour d'un pilier soutenant la plage de la piscine située au-dessus, a été doté d'un office autrefois inexistant. Ouvertes sur le parcours qui s'offre ainsi aux convives de larges baies coulissantes en aluminium ont rendu cet espace très lumineux. Les matériaux traditionnels : pierre, sol en grès ocre et chaux ferrée orangée des murs ainsi que la sobriété et la modernité du jeu des faux plafonds en staff, du mobilier ou des luminaires et rideaux participent à l'élégance de ce lieu chaleureux pensé pour recevoir une clientèle variée.

«Le challenge était d'imaginer un lieu qui fasse cohabiter au moment du repas les golfeurs, les résidents de l'hôtel, les groupes, les déjeuners d'affaire mais aussi les personnes de passage. Toute cette clientèle de provenance diverse et aux attentes différentes dans un même endroit ! La conception architecturale et l'harmonie apportée au choix des couleurs et aux matériaux sélectionnés donne, en ce sens, un plus indéniable à notre service» confie Viviane Malgorn, Directrice Générale du Golf d'Opio-Valbonne.

The hotel Château de la Bégude, Provencal bastide of the 17th century is located in the heart of the Opio-Valbonne golf course. Set on 220 hectares of protected land this beautiful, pleasantly hilly, tree-lined area is even home to a Gallo-Roman aqueduct. The hotel has been undergoing a meticulous renovation for almost a decade.

The restaurant, completely redone in less than one hundred days, marked the beginning of the renovation. The dining room, with a capacity of 200 guests, can now be divided to welcome seminars or groups. Its entrance has been moved to face the fireplace which stands against the stone wall, the only vestige of the former restaurant. The new bar, built around the pillar supporting the pool deck situated above, was adjoined a newly created pantry. Opening onto the golf course, bringing the outdoors inside to the dining guests, large sliding aluminum windows made the area very bright. The traditional materials (stone, ocher sandstone floors and whitewashed walls) as well as the simplicity and modernity of the false ceilings with their ornamental plaster mouldings, and the furniture, fixtures, and curtains all give the place a warm elegance conducive to welcoming a variety of customers.

"The challenge was to create a place where golfers, hotel guests, groups, businessmen as well as transient guests can dine in harmony: people from different origins with diverse expectations mingling under the same roof! The architectural design with a consistent choice of colours and the selected materials give, in that respect, a definite plus to our service" says Viviane Malgorn, General Manager of the Opio-Valbonne Golf Course.

Préserver l'authenticité et le cachet du passé, fil conducteur de cette rénovation

Les autres phases de travaux ont porté au fil des ans sur la réfection de la toiture du château, la rénovation d'une quinzaine de chambres transformées pour la plupart en superbes suites agrémentées d'un salon, et de deux salles de réunions dont l'une reconvertie en salle de séminaires. Ces travaux ont été d'autant plus complexes et importants que les rénovations antérieures s'étaient contentées, superficiellement, d'ajouter des couches de carrelage ou de nouveaux tuyaux.

«L'état de la structure du bâtiment a nécessité non seulement une réfection complète de la toiture principale à quatre pentes, mais également de planchers intermédiaires ainsi que de nombreuses reprises en sous-œuvre telles que des percements de murs porteurs en maçonnerie de pierres ou des consolidations de voûtes» précise Viviane Malgorn.

Boiseries moulurées patinées dans des tons de gris, carrelages ou faïences aux teintes chaudes, appuis de fenêtres en pierres, chaux naturelle sur les murs, ont redonné une unité de style à cet établissement de charme qui s'est vu remettre une quatrième étoile après cette rénovation aux coloris traditionnels de Provence.

preserving the authenticity and the charm of the past was the vital lead throughout this renovation

The other phases of the decade-long renovation were the re-roofing of the castle, the renovation of fifteen bedrooms which were turned into exquisite suites, most of them with a lounge area, and the refurbishment of two meeting rooms, one of which was converted into a conference room. This part of the work was all the more complex and important as previous renovations had only superficially added layers of new tiles or new pipes.

"The state of the building structure required not only a complete reconstruction of the 4 slopes of the main roof, but also of the replacing of intermediate flooring and much underpinning work such as openings in bearing masonry stone walls or consolidating vaults" says Viviane Malgorn.

Patinated woodwork mouldings in shades of gray, tiles or earthenware in warm colours, stone window sills, natural lime on the walls, have given a unity of style to this charming establishment which was awarded a fourth star after it was restored to the traditional colours of Provence.

design de fête pour le restaurant

A l'occasion de travaux indispensables de confortement de sa toiture, le restaurant du Golf de la Grande Bastide s'est offert un design plus contemporain. Cette nouvelle ambiance tamisée, alternance de couleurs de gris et de rouge, a su séduire les golfeurs habitués à ce parcours.

Le faux-plafond en staff, dans lequel ont été intégrées les gaines de climatisation et de renouvellement d'air ainsi que des dalles destinées à améliorer l'acoustique, redonne une unité de volume à cette salle. Des faux piliers peints en rouge et dotés de fins éclairages verticaux encastrés donnent le rythme en couleur ! Des miroirs sur le meuble du buffet repeint en gris jouent la profondeur. Un choix de lustres circulaires et de rideaux tissés de fils argentés vient ajouter une touche de fête dans ce restaurant qui accueille, tout au long de l'année, de nombreux mariages ou séminaires.

festive design for the restaurant

Taking advantage of the necessary reinforcement work of its roof, the restaurant du Golf de la grande Bastide treated itself to a more contemporary design. The new subdued atmosphere, alternating colours of gray and red has appealed to the members of the golf club.

The faux plaster ceiling with ornamental mouldings houses air conditioning and ventilation ducts, as well as acoustics enhancing tiles, and gives an impression of volume to the room. False red painted pillars with elegant vertical recessed lights set the pace in colours! The mirrors on the freshly gray painted buffet dresser give depth to the room. A choice of circular candelabras and woven curtains with silver threads add a festive touch to this restaurant which hosts numerous weddings and seminars throughout the year.

bastide... contemporaine

Elle a tout d'une bastide : la simplicité du volume, la symétrie des ouvertures, la tonnelle... mais un look pourtant résolument contemporain grâce à l'avancée de sa toiture remplaçant avantageusement les génoises, ses ouvertures en aluminium coloris gris foncé avec leur partition horizontale et ses IPN en acier en guise de poteaux !

a contemporary... bastide (Provencal country house)

It has everything of a Provencal cottage: the simplicity of the volume, the symmetry of the openings, the arbour... yet the look is resolutely contemporary with the roof overhang advantageously replacing the genoises (recessed Mediterranean tiles), the openings in dark gray aluminum with their horizontal partition and the steel beams for pillars!

balcon sur la nature

Sans doute en raison du volume de sa chambre de maîtres en porte-à-faux ou de la toiture de sa terrasse couverte s'élevant vers le ciel, ou bien encore de son étage en ossature bois qui semble à peine posé sur un niveau traditionnel semi-enterré, cette villa apparaît légère et aérienne.

a balcony overlooking nature

Probably due to the volume of its overhung master bedroom , or its terrace roof rising to the sky, or even its second floor's wood frame that seems to barely rest on a traditional semi-underground level, this villa is light and aerial.

lieu protégé

Cette villa en forme d'un grand «U», comme un aimant, tournée vers sa piscine semble vouloir l'attirer. Toute la vie s'organise dans cet espace de jardin entre la maison et le bassin sur lequel ouvrent les pièces principales. La douceur des coloris des matériaux naturels, la pierre, le parquet bois revêtant le sol de la terrasse centrale ou même le rotin du mobilier, la chaleur du coloris terre des façades ou rouille des grilles ouvragées en ferronnerie, invitent à s'attarder dans ce lieu protégé pourtant à deux pas de la vie trépidante de la côte.

secluded place

This villa has the shape of a large "U" facing its pool, like a magnet trying to attract it. Life is organized in the garden area between the house and the pool onto which all the main rooms open. The soft colours of natural materials, the stone, the central terrace's wooden floor or even the rattan furniture, the facades' warm earth tones, and the rusty colour of the wrought-iron grilles are invitations to linger in this protected place, however close to the hustle and bustle of the coast.

vraie provençale

Provençale jusqu'au bout de ses... toitures en tuiles de récupération cette villa semble s'appuyer contre une restanque pour contempler la mer au loin. Encadrements blancs, volets en bois coloris vert olivier, feuillets en terre cuite, ferronnerie soignée et une ferme en bois, autant de détails pour la parer des parfums du sud de la France. Un grand emmarchement en pierres conduit à la piscine qui s'offre au regard dès la terrasse couverte.

authentic Provencal house

Provencal to the last detail... of its recycled tiled roofs, the villa seems to lean against a retaining wall to gaze at the sea beyond. White window frames, wooden olive green shutters, terracotta tiles, detailed wrought ironwork and a wooden farmhouse, each detail adorning the house evokes the fragrances of the South of France. A few steps, made of large stone, lead to the pool which can be seen from the covered terrace.

piscine miroir

Dotée d'une plage immergée qui l'agrandit, et de deux petits bains, cette piscine miroir dessine dans les multiples tons de verts d'un jardin soigné ses formes bleues et limpides. Au même niveau que les plages en bois, l'eau jaillit d'une cascade coulant depuis la restanque en pierres naturelles devenue plongeoir malgré elle. Semblable à un fond de scène, l'abri-piscine répond à la villa en reprenant les mêmes motifs architecturaux.

mirror pool

With a submerged beach surface which makes it look larger, and two wading pools, this beautifully shaped mirror pool reflects, in its blue and clear water, the many shades of green of a manicured garden. At the same level as the wooden decks, water gushes from a waterfall originating from the retaining stone wall which unwillingly serves as diving board. Similar to a stage backdrop, the pool house engages with the villa, incorporating the same architectural style.

années 50-60 revisitées

C'est une nouvelle jeunesse que vient de retrouver cette villa des années 50-60 dominant le pays grassois. Tout en prenant soin de conserver les éléments qui signent son cachet désuet, portes vitrées sur pivots, vitraux multicolores ou main courante de l'escalier revêtue de plastique noir, cette rénovation a permis de lui donner plus de lumière grâce à des percements intérieurs de l'entrée vers le séjour ou un carrelage de sol grand format au ton sable.

the 50s and 60s revisited

A new lease on life has been given to this 50s-60s era villa overlooking Grasse. While taking care to preserve its outdated character (glass doors on pivots, stained glass windows or black plastic covered staircase handrail), this renovation brought in more light thanks to inside openings, from the entrance to the living room, or to the large sand coloured floor tiles.

extension à livre ouvert

Il fallait à ce collectionneur un espace suffisamment grand pour y ranger toutes ses bandes dessinées. Agrandir la maison fut la solution en rajoutant une pièce servant à la fois de bibliothèque, de bureau et de salle de cinéma ! Cette extension, orientée nord, puise sa lumière dans une verrière zénithale qui permet de lire, allongé confortablement sur un canapé ou des coussins, directement sous les nuages ou les étoiles ! Des garde-corps en verre n'enlèvent rien de la vue et participent à la transparence du projet.

open book/unabridged/extension

This collector needed enough space to store all his comic books! The solution was to enlarge the house by adding a room used as library, office and movie theater! Oriented to the north, the extension draws its light from an overhead glass roof which makes reading easy as one sits directly under the clouds or the stars! Glass guardrails do not obstruct the view and add to the transparency of the project.

lumière pour intérieur traditionnel

Cet intérieur provençal a connu une véritable transformation en éclaircissant les coloris des matériaux : finies les poutres foncées en bois les voilà blanchies, oubliée la terre cuite rouge sombre recouverte aujourd'hui par un carrelage beige en grès ; en choisissant ou en créant un mobilier aux lignes épurées et enfin en dosant l'éclairage pour mettre en scène les différents espaces bibliothèque, table de jeux, salon coin cheminée.

traditional interior lighting

This Provencal interior underwent a real transformation by lightening the colours of its materials: whitening of the dark wooden beams, covering the dusky red clay tiles with beige sandstone, choosing or creating the furniture's clean lines, and finally adjusting the lighting to showcase the various spaces: library, game table, living room, fireplace.

ambiance zen à l'IMRA

Pour redonner de la chaleur aux espaces d'accueil et de réunions de cette entreprise japonaise de recherche appliquée à l'automobile implantée à Sophia Antipolis, il a fallu au préalable les délimiter... avec des panneaux décoratifs apportant la touche chaude du bois, des jardinières de bambous marquant les accès aux différents services ou le ton rouge de la moquette.

zen atmosphere at the IMRA

To bring warmth to the reception and meeting areas of this Sophia-Antipolis based Japanese company of applied research to automobile, we had to first define the spaces with decorative warm wooden panels, bamboo planters, and red carpet. Those were used to mark the limits of the various departments.

GIEPS bureaux en bleu

Nouvelle ambiance chaleureuse pour les 700 m² de cette mutuelle d'assurance santé : bleu outremer pour les circulations ; bleu ciel pour les bureaux ou salles de réunions. Et pour offrir les meilleures conditions de travail : climatisation réversible, renouvellement d'air double flux, faux-plafonds acoustiques ou éclairage indirect adapté à l'utilisation d'écrans informatique.

GIEPS' blue tinted offices

New atmosphere for the 700 m² space occupied by this health insurance company: ultramarine blue for traffic, light blue for offices or meeting rooms. And to provide the best working conditions: reversible air conditioning, double flow ventilation, acoustic ceilings and indirect lighting suitable for the use of computers.

stockage en hauteur

Le maître de l'ouvrage, société spécialisée dans l'archivage, souhaitait agrandir la capacité de stockage de son entreprise. L'extension impressionnante de 1200 m², en béton armé, implantée contre le bâtiment existant en charpente métallique en veillant à ne pas le déstabiliser, développe ses trois niveaux jusqu'à 15,60 mètres au dessus du terrain naturel.

Cette conception architecturale industrielle est devenue l'une des plus hautes du pôle économique de la plaine du Var. Le jeu des couleurs extérieures, reprenant celles du logo de la société, marque une horizontale alignée sur le haut de l'existant atténuant l'impact du volume de 5400 m³ rajouté jusqu'à le rendre élégant !

vertical storage

Our client, a company specializing in archiving, wanted to expand its storage capacity. The impressive 1,200 m² extension made of reinforced concrete was to be attached to the existing building's steel structure taking care not to destabilize it. It was to rise on 3 levels, some 15.6 meters above natural ground.

This architectural industrial design is now one of the highest in the economic centre of the Var valley region. Playing with the exterior colours which echo those of the company logo, a horizontal line on top of existing structure mitigates the impact of the added volume (5,400 m³) and even makes it elegant!

salle de cinéma expérimentale en 3D

Le laboratoire immersif, créé pour le Centre Scientifique et Technique du Bâtiment (C.S.T.B.) à Sophia Antipolis, est une salle de cinéma expérimentale permettant la visualisation d'images en trois dimensions, utilisée à des fins de recherche sur de nouvelles modalités de conception et de communication pour des projets de construction ou d'aménagement urbain durables. L'écran à la fois de forme conique et demi-circulaire se développant sur plus de 180°, les trois projecteurs pilotés par ordinateur assurant une projection simultanée et les trois sièges dotés d'écouteurs audio en font une salle aujourd'hui unique dans le secteur de la construction.

«La conception architecturale réalisée allie la recherche de l'esthétisme à la satisfaction des fonctionnalités attendues. C'est vrai tant au niveau des formes et des espaces que des matériaux proposés. Avec Bernard Fauroux, les échanges sont très professionnels, marqués par un souci de rigueur et un zest d'humour ! La notion de maître d'œuvre prend tout son sens et sa valeur au plan architectural comme technique» précise Patrick Morand, Directeur du Département Technologies de l'Information et de Diffusion du Savoir au C.S.T.B.

experimental 3D screening room "Le Corbusier"

The immersion laboratory, created for the Centre Scientifique et Technique du Bâtiment (C.S.T.B. – Construction's Scientific and Technical Centre) in Sophia Antipolis, is an experimental screening room for the viewing of three dimensional images, used for research on new design and communication modalities for sustainable construction or urban development projects. Its screen, both conical and semi-circular in shape, with an over 180° vision, its three computer-controlled projectors working simultaneously, and its three seats with headphones make it unique in the modern construction sector.

"The architectural design had to remain aesthetic while fulfilling all expectations in terms of technologic features. This is true both of the forms and spaces, as well as of the chosen materials. Communication with Bernard Fauroux is very professional, marked by a concern for thoroughness and a tad of humor! The concept of project manager makes full sense from an architectural as well as technical standpoint" says Patrick Morand, Director of Information Technology and Knowledge Dissemination at the C.S.T.B.

de l'aménagement
de l'entrée... au labo solaire

de la hauteur pour le labo solaire du C.S.T.B.

Après avoir créé dans le volume de sa halle d'essais deux niveaux de bureaux, avec une structure parasismique indépendante de cette dernière, pour y héberger son département de recherche solaire, le C.S.T.B. vient de rajouter sur le toit de ce même bâtiment de son site de Sophia Antipolis son laboratoire solaire. En hauteur pour éviter les zones d'ombre dues aux arbres environnants, ce volume en charpente métallique est destiné à abriter les bancs d'essais solaires constitués des panneaux et des chauffe-eaux associés.

les réalisations

1997-2000	A l'intérieur de la halle d'essais, construction d'une structure parasismique indépendante destinée à abriter les bureaux du département solaire, habillage de la façade sud et création d'un local technique
2000-2003	Salle de cinéma expérimentale en 3D Le Corbusier
2007-2008	Ravalement des façades, aménagement de l'entrée et création d'une rampe d'accès pour les personnes à mobilité réduite
2010	Construction sur le toit de la halle d'essais d'un bâtiment en charpente métallique destiné à abriter le laboratoire solaire chargé de tester les panneaux et chauffe-eaux solaires

height for C.S.T.B.'s solar laboratory

After creating two levels of offices in its trial hall, with an independent para-seismic building to house its department for solar research, C.S.T.B. just added a solar laboratory on top of that very building in Sophia Antipolis. High above ground to avoid the shade caused by surrounding trees, this structure of steel is intended for testing solar panels and associated water heaters.

s'insérer dans un environnement naturel

Pour répondre à l'expansion de son activité le Syndicat Mixte pour le Traitement des Déchets Ménagers – situé à côté de l'usine d'incinération d'Antibes se devait d'agrandir ses bureaux.

«La mission d'UNIVALOM correspond à la compétence de traitement des déchets ménagers : destruction par incinération, valorisation des déchets triés : déchets verts, déchets de bois, huiles, vêtements usagés, piles... La réponse retenue, lors de l'appel d'offres, présentait des solutions originales et surtout écologiques. Le bâtiment existant en bardage métallique a été totalement déshabillé pour être revêtu de bois, s'intégrant ainsi de façon harmonieuse à la forêt environnante» précise Josette Balden, Présidente de cet établissement et également première Adjointe au Maire du Cannet, déléguée à l'Urbanisme.

L'extension de plain-pied est reliée au bâtiment existant par un volume de jonction devenu l'accueil signalé par un traitement de façade différent. De forme rectangulaire, et volontairement bas, le projet construit en ossature bois avec la possibilité de rajouter un étage, répond aux normes dites BBC (Bâtiment Basse Consommation) et s'insère parfaitement dans le cadre naturel de ce site à caractère pourtant industriel.

«Très fonctionnel, lumineux, agréable à regarder et à vivre grâce à la disposition des locaux, à l'éclairage, ce nouveau bâtiment accueille au quotidien 14 collaborateurs. La nouvelle salle de réunions est particulièrement appréciée des conseillers municipaux délégués qui viennent y travailler régulièrement» précise Josette Balden.

blending into the natural environment

To cope with its growing business, the Joint Association for the Treatment of Household Waste – located next to Antibes incineration plant - had to expand its offices.

"UNIVALOM's mission and expertise is the treatment of household waste: destruction by incineration, waste recycling (biological waste, wood waste, oils, used clothing, batteries...). The winning project offered creative and above all environment friendly solutions. The existing building was completely stripped of its metal siding which was replaced by wood, seamlessly blending with the surrounding forest" says Josette Balden, President of the institution and also the first Deputy Mayor of Le Cannet, in charge of city planning.

A new construction, now the reception hall, connects the existing building to the new ground-level extension which is easily noticeable with its different façade treatment. Rectangular in shape, and voluntarily low, the project has a wood frame which makes it possible to add another floor. It meets the so-called B.B.C. norm (Low Consumption Building) and fits perfectly into the natural character of this otherwise industrial site.

"Very functional, bright, pleasant to look at and to live in thanks to its layout and lighting, the new building welcomes 14 employees on a daily basis. The new meeting room is particularly popular with city council delegates who come to work regularly" says Josette Balden.

imaginaire et couleurs d'un jardin pour enfants

Devant l'école maternelle, sur le pré de Valbonne, ce jardin public occupe une surface de près de 1200 m² et se partage en deux espaces réservés aux enfants de 2 à 6 ans et de 6 à 12 ans.

Ce parc, aux lignes ondulantes, offre des attractions ludiques grâce auxquelles les plus petits peuvent à toute heure monter dans le train, stopper à la gare puis, une fois le toboggan descendu, se retrouver sur la place de la mairie ! Les plus grands, quant à eux, peuvent évoluer dans un lieu moins structuré où leur imagination est stimulée au gré de leurs jeux plus sportifs. Les coloris naturels, beige et vert, se mariant aux tonalités changeantes de la végétation ajoutent à la magie de l'endroit.

colourful, imagination sparking children's playground

In front of the kindergarten, facing Valbonne's park, this playground covers nearly 1,200 m² and is divided into two areas for children, age 2 to 6 and age 6 to 12.

This garden, with undulating lines, offers cool attractions to the little ones who can, at any time, board a train and stop at the station, or once down the slide, wander on the town hall square! The older ones, in turn, can play in a less structured area where imagination is stimulated as they devote themselves to more physical games. The natural colours, beige and green, blending with the changing hues of the vegetation add to the magic of the place.

un espace de loisirs qui fait courir

S'il a connu dès son ouverture un grand succès, c'est bien parce que cet espace de loisirs permet à tous, jeunes et moins jeunes, de venir s'y retrouver pour pratiquer une activité physique ou tout simplement s'y détendre dans un parc arboré de plus de trois hectares. Le promeneur ou le sportif chemine en pleine nature au gré des lignes fluides des différents parcours ; les enfants ou les adolescents trouvent des aires de jeux appropriées à leur âge tandis que les anciens peuvent à la pétanque taquiner le cochonnet. Un bâtiment d'accueil en ossature bois, blotti contre un mur rouge, sert de repère à cet espace où la nature s'est jalousement gardé une place prépondérante pour le plaisir de tous.

«Imaginer des buttes paysagées bordées d'une clôture aux lignes courbes a été une idée lumineuse de la part de Bernard Fauroux pour faire oublier la route départementale longeant pourtant le site. Il a fallu une grande réflexion doublée d'une intelligence dans les proportions pour reconfigurer ce terrain pourtant initialement plat, banal et humide afin d'en faire ce lieu convivial, harmonieux et fréquenté qu'il est devenu.»

a recreation park which makes one run

The reason for this recreation park's great success, since its inception, is that it allows everyone, whatever their age, to come and be physically active, or to simply relax on more than three hectares of tree dotted land. In the midst of nature, hikers and athletes can follow the fluid lines of different health paths; children and teenagers can play in age appropriate areas while seniors can enjoy their favourite pastime, playing boules. A wooden frame building, nestled against a red wall, serves as landmark, in this area where a prominent place was kept for nature, for all to enjoy.

"To imagine small landscaped hills with curved line fences was a brilliant idea from Bernard Fauroux. It made it possible to overlook the main road along the site. It took careful consideration with a proportional dose of intelligence to reconfigure a piece of land which was initially flat, dull and wet and to turn it into the friendly, harmonious and popular place that it has become".

Thierry Occelli
Maire d'Opio,
Vice-Président de la Communauté d'Agglomération de Sophia Antipolis

quand l'entrepôt municipal devient salle polyvalente

Le volume de cette salle qui peut accueillir plus de 175 personnes n'est autre, en réalité, que celui de l'ancien entrepôt municipal complètement réhabilité !... agrandi certes, pour créer un porche, une entrée, des vestiaires et sanitaires pour l'accueil du public au rez-de-chaussée, ainsi que des locaux techniques à l'étage abritant la centrale de traitement d'air, de chauffage et de climatisation. L'intérieur, sobre et élégant dans sa simplicité est à la fois spacieux et très fonctionnel. Trois portes-fenêtres s'ouvrant sur le parking ainsi que deux fenêtres offrant, tels des tableaux, une vue sur le village laissent entrer largement la lumière naturelle dans la salle. Le dessin de son faux-plafond et les différents types d'éclairage possibles la rendent d'une grande polyvalence dans son utilisation. Les façades aux teintes chaudes, provençales, sont rythmées par les encadrements blancs des ouvertures mettant en exergue le coloris «feuille d'olivier» des menuiseries.

«Pour concevoir une telle réalisation architecturale il fallait une belle vision des choses et en même temps rester très réaliste. C'est grâce à un souci d'intégration dans le site et beaucoup d'écoute que l'architecte a réussi à faire de cet endroit un lieu fonctionnel, agréable, aujourd'hui très utilisé notamment par les associations.»

Thierry Occelli
Maire d'Opio,
Vice-Président de la Communauté d'Agglomération de Sophia Antipolis

when the municipal warehouse becomes a multipurpose room

This venue with a seating capacity of over 175 people is actually nothing else than the old municipal warehouse which has been completely rehabilitated!... and expanded to create, on the ground floor, a porch, a foyer, cloakrooms and public bathrooms, as well as, on the first floor, technical rooms for the central air treatment, heating and conditioning. The interior's design is restrained and elegant in its simplicity, spacious and very functional at the same time. Three French doors, opening onto the parking lot, and two windows with a view of the village, mimicking paintings, let in an abundance of natural light. The design of the faux ceiling and the different types of lighting available make it very versatile in its use. The facades, coated in warm Provencal hues, are punctuated by the white frames of the openings, highlighting the "olive leaf" colour of the woodwork.

"To achieve such an architectural feat, things needed to be contemplated beautifully but at the same time very realistically. It is thanks to the architect's desire for integration into the site and his listening skills that this space is now a pleasant functional place, much used in particular by associations."

parc des sports de roquefort-les-pins

Conçu il y a plus de dix ans sur une propriété de près de sept hectares en limite de commune, le Parc des Sports de Roquefort-les-Pins voit petit à petit le jour. D'abord les terrassements généraux, puis le terrain de football dont la plateforme de 105 mètres de longueur par 68 de largeur surplombe par endroit de plus de 10 mètres le terrain naturel ! Son revêtement en gazon synthétique a remplacé le sable stabilisé et fait aujourd'hui le bonheur des adeptes du ballon rond de jour comme de nuit...

Roquefort-les-Pins' sports arena

Conceived over ten years ago on a nearly seven-hectare estate on the edge of town, the Sports Arena of Roquefort-les-Pins came gradually to life. First the general excavation works, then the soccer field whose surface, 105 meters long by 68 meters wide overhangs in places by more than 10 meters the natural terrain! The artificial turf has replaced the lean concrete and is now the delight of soccer fans day and night...

La conception très méditerranéenne de l'architecture de Bernard Fauroux s'intègre parfaitement dans l'environnement de la commune en apportant une réponse adaptée à nos souhaits dans le respect des préconisations «Roquefortoises».
Cordialité et sérénité sont les maîtres mots des relations entretenues avec Bernard Fauroux. Sa rigueur professionnelle et son sens de l'écoute des maîtres d'ouvrage que nous sommes, concourent à créer cette ambiance positive qui fait qu'un projet sera élaboré et mené à terme dans une saine approche de concertation et d'échanges.
J'évoquais sa rigueur, je précise qu'elle participe grandement à la maîtrise des différents corps d'état qui interviennent sur les chantiers et évite donc les débordements que l'on peut parfois constater dans ce type d'opération.
Exigeant des prestataires choisis, le même perfectionnisme dont il fait preuve, a permis, pour ce qui concerne les opérations réalisées sur Roquefort-les-Pins, un rendu final toujours respectueux de la philosophie du projet original et de la volonté du maître d'ouvrage. C'est très appréciable de mettre à disposition de nos administrés des équipements de grande qualité.
Allier l'envolée artistique du concepteur à la précision technique de la réalisation, concilier sa vision et les contraintes souvent antinomiques des maîtres d'ouvrages, Bernard Fauroux le réussit parfaitement sans pour autant s'écarter de ses conceptions architecturales.

The very Mediterranean architectural style of Bernard Fauroux fits perfectly into the town's environment, providing an appropriate response to our wishes, in keeping with our recommendations.
Our relationship with Bernard Fauroux is friendly and serene. His attention to details and capacity to listen to clients, like us, create a positive atmosphere conducive to the development and the completion of projects using a healthy approach based on consultation and exchange.
His professionalism greatly contributes to his ability to control the various professionals involved on construction sites and to avoid the excesses that can sometimes be seen in this type of operation. Requiring from contractors the same perfectionism that he shows, he has, with respect to his achievements in Roquefort-les-Pins, always been respectful of the philosophy of the original project and of the client's wishes. It is a pleasure to make available to our citizens such high-quality facilities.
Combining bold artistic designs with technical accuracy, and imposing his vision while taking into account the often conflicting constraints imposed by clients, are Bernard Fauroux's keys to success.

Michel Rossi
Maire de Roquefort-les-Pins,
Député des Alpes-Maritimes,
Vice-président de la Communauté d'Agglomération de Sophia Antipolis

terrain de football,
vestiaires football et tennis

Suivent ensuite les vestiaires du club de football. De forme simple et fluide grâce à sa toiture courbe carénée en bacs acier, ce bâtiment de pourtant 315 m² de surface s'inscrit dans le paysage dont, par mimétisme, il semble reprendre les couleurs.

Enfin, derniers livrés les vestiaires du club de tennis. Implanté face aux courts et... dans le rocher grâce à sa taille modeste le bâtiment est couvert par une toiture terrasse revêtue de bois permettant de suivre les matchs en hauteur. Une casquette originale et élégante par sa finesse surplombe toute sa façade au coloris terre battue assurant tout à la fois une protection contre le soleil et les intempéries.

soccer field, locker rooms and tennis courts

The locker rooms and football club house followed. Of a simple and fluid shape with a streamlined curved roof made of ducted steel trays, the large 315 m² building becomes invisible in the landscape, the colours of which it seems to emulate.

Finally, the tennis club's locker rooms were the last to be delivered. Facing the courts and... imbedded in the rock thanks to its small size, the building is covered by a wooden terrace which allows spectators to follow matches from the roof top. An original and delicately elegant cap overlooks the entire façade whose clay colours provide simultaneous protection from the sun and bad weather.

complexe sportif de biot

L'agence d'architecture et d'urbanisme bernard fauroux a été désignée en juin 2010 lauréate du concours lancé par la commune de Biot pour la réalisation de son nouveau complexe sportif Pierre Operto, implanté à côté de la célèbre verrerie de Biot.

In June 2010 Bernard Fauroux's agency of architecture and urban planning won the tender of the town of Biot for the construction of its new Pierre Operto sports complex, neighbouring the famous Biot Glass Factory.

Le futur complexe sportif de Biot est un projet ambitieux qui va regrouper au pied du village deux courts de tennis, un nouveau terrain de football en gazon synthétique et ses vestiaires, le local du club de football, une tribune, les bureaux du service communal Jeunesse et Sports et une salle polyvalente de 400 places avec gradins rétractables. Les bénéficiaires de cet investissement, le plus lourd pour les fonds propres de la commune, seront les associations biotoises et leurs adhérents.

«Bernard Fauroux a répondu à mes attentes en proposant un projet simple et sobre en tenant compte des contraintes importantes du site. Il a su intégrer le bâtiment dans le paysage en respectant l'environnement et en proposant des constructions peu élevées et des matériaux nobles comme le bois et la pierre. Il a pris soin de conserver la perspective de notre centre historique et de lui donner la dimension qu'il mérite.

Nous avons mis en place un véritable partenariat où le dialogue est permanent. Bernard Fauroux bénéficie d'une grande capacité d'écoute, réagit immédiatement à mes interrogations et apporte de précieux conseils en homme d'expérience reconnu dans sa profession. En véritable professionnel, fiable et minutieux, il met au service du projet toutes les qualités d'un bon architecte et son sens artistique offrant une dimension esthétique à ce futur complexe sportif. C'est également un homme de terrain qui n'hésite pas à se déplacer pour s'imprégner du contexte de ce projet.

Ce complexe sportif est attendu par les Biotois depuis plus de 20 ans. Je souhaite aujourd'hui que toutes les qualités d'échange que nous avons pu avoir pendant la phase de conception se concrétisent lors de la réalisation afin de créer un véritable équipement sportif structurant pour une ville en plein essor avec prés de 10 000 habitants et 12 000 salariés.»

Sports complex in Biot

The future sports complex in Biot is an ambitious project that will, at the village foot, encompass two tennis courts, a new soccer field with artificial turf and locker rooms, the local soccer club house, bleachers, the offices of the Municipal Youth and Sports Department, and a multipurpose 400-seat room with retractable bleachers. The beneficiaries of this investment, the heaviest in the town's own budget, will be the local associations and their members.

"Bernard Fauroux met my expectations by offering a simple and restrained project, taking into account the severe constraints of the site. He was able to integrate the building into the landscape while respecting the environment, limiting the height of the buildings and using noble materials like wood and stone. He was careful to keep the perspective of our historic centre and give it the dimension it deserves.

We have established a true partnership where dialogue is permanent. Bernard Fauroux has a great ability to listen; he promptly answers my questions and provides valuable advice as a man of recognized experience in his profession.

A true professional, reliable and thorough, he brings to the project all the qualities of a good architect and, like an artist, gives an aesthetic dimension to the future sports complex. He is also a practical man who does not hesitate to travel to soak up the context of this project.

The local population has been waiting for this sports complex for over 20 years. I now wish that all the qualities of exchange we have had during the design phase will continue during construction, in order to create a true sports equipment which will structure a booming town of nearly 10,000 inhabitants and 12,000 employees."

Jean-Pierre Dermit
Maire de Biot,
Vice-Président de la Communauté d'Agglomération de Sophia Antipolis

complexe sportif de biot

centre médical en devenir

Deux volumes trapézoïdaux vont agrandir ce bâtiment occupé par une pharmacie et des professionnels de santé. Espacés du volume principal, mais reliés à ce dernier par des passerelles, ils vont permettre de créer, à l'image d'un quartier, des rues intérieures sur lesquelles s'ouvriront les futurs bureaux ou commerces. Une résille en bois habillera le bâtiment existant faisant office de signal depuis la voie publique située en contrebas tout en lui donnant aussi un aspect plus contemporain.

medical centre in the making

Two trapezoidal volumes will expand the size of this building currently occupied by a pharmacy and health professionals. Separated from the main volume, but connected to it by bridges, they will, much like a city block, create indoor streets onto which the future offices or businesses will open. A wooden lattice will dress the existing building giving it a more contemporary look and will act as a signal from the road located below.

résidence hôtelière

Constitué de 17 appartements et doté d'une salle pour les petits-déjeuners, d'un espace fitness et d'une piscine, ce projet de résidence hôtelière de 1240 m² de surface hors œuvre nette est destiné principalement aux personnes travaillant à Sophia Antipolis. Deux volumes placés à 90°, construits sur un parc de stationnement enterré, délimitent un espace privilégié sur lequel s'ouvrent les terrasses privatives et où la piscine trouve naturellement sa place.

hotel residence

With 17 apartments, a breakfast room, a fitness centre and a swimming pool, this projected 1,240 m² hotel residence caters primarily to people working in Sophia-Antipolis. Built onto an underground parking lot, two perpendicular volumes define a special area opening onto private terraces and forming a natural home for the pool.

pôle images communautaire
de roquefort-les-pins

Au cœur du village de Roquefort-les-Pins, ce projet consiste à relier la médiathèque et l'ancienne mairie devenue le cinéma «Pavillon bleu» par un nouveau bâtiment couvert, exigence du programme, par une toiture en tuiles! Exercice difficile car si ces deux bâtisses ont aujourd'hui une même vocation culturelle elles sont de facture architecturale très différente et implantées ni parallèlement ni au même niveau !

L'agence a proposé la création d'un volume de liaison de plain pied en forme de «T» couvert par une toiture-terrasse permettant ainsi d'éloigner la toiture en tuiles à quatre pentes de la future salle de cinéma de 300 places de celles de de la médiathèque et du cinéma existant. C'est ce volume, abritant le «forum des images», qui assurera la liaison des trois bâtiments en devenant en outre l'entrée principale du futur complexe culturel formé par la médiathèque et les deux salles de cinéma. Parce qu'elle a doublé la surface de cet espace et l'a rendu accessible de tous côtés, de sorte qu'il puisse même être traversé à pied naturellement pour se rendre d'un point à l'autre du village, l'agence en a fait des atouts de son projet.

Un choix traditionnel des matériaux et des coloris : deux rangs de génoises et toiture tuiles pour la future salle de cinéma, enduit à la chaux pour les façades, menuiserie aluminium coloris gris comme la médiathèque actuelle, assurera l'intégration du projet dans le site.

community image centre in Roquefort-les-Pins

In the heart of the village of Roquefort-les-Pins, this project, as requested by the client, consists of creating a tile roof to connect the media library and former town hall, now the «Pavillon bleu» movie theater, to a new covered building! Difficult exercise because if these two buildings share today the same cultural vocation, they are from very different architectural workmanship and they are implanted neither in a parallel fashion nor at the same level!

The agency has proposed the creation, at ground level, of a connecting T-shaped volume covered by a terrace roof so that the future tile roof of the new 300-seat movie theater does not clash with the roofs of the existing library and cinema. This volume will house the «Forum des Images» and link the three buildings. It will also serve as the main entrance to the future cultural complex, home of the media library and the two movie theaters. By doubling the space's surface and making it accessible from all sides, so that it can even be walked through naturally to get from one point to another in the village, the agency has made it an asset of its project.

A traditional choice of materials and colours (two rows of genoises and tile roof for the future movie theater, whitewashed walls, gray aluminum woodwork like that of the current media library) will integrate the project into the site.

Deuxième concours remporté en mai 2011 par l'agence d'architecture et d'urbanisme bernard fauroux :
le pôle images communautaire de Roquefort-les-Pins
lancé par la Communauté d'Agglomération de Sophia Antipolis

Second tender won in May 2011 by Bernard Fauroux's agency of architecture and urban planning:
the community image centre in Roquefort-les-Pins for the Sophia Antipolis Urban Community

villa contemporaines

Très linéaire afin d'ouvrir toutes les pièces principales au soleil, et ce du matin jusqu'au soir, tout en cadrant néanmoins les vues dans ses grandes baies, cette villa offre de multiples transparences horizontales ou verticales qui sont autant d'effets de surprise ! L'architecte a conçu ce projet comme un scénariste qui imagine ce qu'à tout moment un observateur va voir, découvrir, en se déplaçant vers le projet puis... dans le projet lui-même. En utilisant ce vocabulaire architectural commun au pourtour de la Méditerranée que sont les toitures terrasses et les patios l'agence signe là l'un de ces projets les plus aboutis dans sa conception d'une architecture contemporaine méditerranéenne.

Very linear in order to open all the main rooms to the sun, from dawn to dusk, while orienting bay windows to maximize the view, this villa offers multiple horizontal or vertical transparencies which are all surprise effects! The architect designed this project as a writer who imagines what, at any moment, an observer will see and discover, when moving toward the villa...and when being inside. By using the architectural vocabulary, common to countries around the Mediterranean Sea, such as flat roofs and patios, the agency signs here one of its most advanced projects when it comes to designing contemporary Mediterranean architecture.

Implantée à flanc de rocher, le long de la calade en pierres structurant le jardin, cette villa contemporaine lance dans le vide sa large terrasse de laquelle, sans se lasser, il sera possible de contempler la silhouette du village de Chateauneuf se découpant dans le ciel azur provençal. C'est vers le sud toutefois que s'ouvriront les ouvertures de la façade latérale, la principale en vérité. Depuis la chambre de maîtres formant la proue de l'étage il sera même possible d'admirer la Méditerranée ! Un projet sobre, aux lignes claires où il fera sûrement bon vivre.

Located on the side of rock, along the stone calade structuring the garden, this contemporary villa extends into space its large terrace from which one can tirelessly admire the silhouette of the village of Châteauneuf against the azure Provence sky. It is to the south though, that windows along the side wall open, the main wall in truth. From the master bedroom forming the bow of the first floor, there will even be possible to admire the Mediterranean Sea! A simple project, with clear lines, where living will surely be good.

Merci à...

notre équipe :
pour l'administration, les marchés et comptabilité :
Caroline Roux Assistante de Direction

pour la conception et le dessin : Bastien Bottazi, Isabelle Depotte,
Kalina Jedrzychowska Architectes, Myriam Campana et Nathalie Tessier Dessinatrices

p. 6 à 10 : Esther Gutmer Architecte d'intérieur
p. 18 à 21, 24 à 27, 38 et 39, 40 à 45, 72 et 73 : Diane Falavel Architecte d'intérieur
p. 58 à 62 : Odile Gout Architecte Paysagiste
p. 68 à 71 et 74 : Thibault Fauroux Master 1 en architecture

crédit photos : O2GAM Stéphane Gamelin
demie-page droite de couverture, p.16 à 21,
p. 27 sauf photo chambre,
p. 46 et 47, bastide contemporaine et vraie provençale
p. 49, lumière pour intérieur traditionnel
p. 50, ambiance zen à l'IMRA
p. 58-59, p. 64 à 66 : Nicolas Dubreuil
p. 28-29 : Thomas Dufetel
p. 42 : Photoazur Claude Muzzin

conception plaquette : sg communication
04 93 38 07 37 - contact@sg-communication.fr
texte : Sophie Mordelet
traduction : Bertrand Fauroux
livret partenaires : Frédéric Lees

imprimerie : Graphic Service

bernard
fauroux

agence d'architecture
et d'urbanisme

agence d'architecture et d'urbanisme bernard fauroux
497, route de Nice - B.P.16 - 06560 VALBONNE
tél. : 33 (0)4 93 12 06 05 - fax : 33 (0)4 93 12 06 08
www.fauroux.fr - contact@fauroux.fr